

Vielha, a 7 d'abril de 2006

#### REUNITS:

D'una banda, l'Honorable senyora Marina Geli i Fàbrega, consellera de Salut de la Generalitat de Catalunya, i el senyor Carles Manté i Fors, director del Servei Català de la Salut, i

de l'altra, el Magnífic senyor Carlos Barrera Sánchez, síndic del Conselh Generau d'Aran, i el senyor Francesc J. Fernández i Enrich, director del Serviç Aranés dera Salut

#### INTERVENEN:

La primera, en nom i representació del Departament de Salut de la Generalitat de Catalunya, en ús de les atribucions que li confereix l'article 12 de la Llei 13/1989, de 14 de desembre, d'organització, procediment i règim jurídic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

El segon, en nom i representació del Servei Català de la Salut (CatSalut), de conformitat amb el que estableix l'article 17 de la Llei 15/1990, de 9 de juliol, d'ordenació sanitària de Catalunya.

El tercer, en nom i representació del Conselh Generau d'Aran, en virtut del nomenament efectuat a la sessió plenària de 16 de juny de 2003, en ús de les atribucions que li confereix l'article 9 de la Llei 16/1990, de 13 de juliol, sobre el règim especial de l'Aran.

El quart, en nom i representació del Serviç Aranés dera Salut (en endavant SAS), organisme autònom del Conselh Generau d'Aran, en virtut de les competències que li atorguen els seus estatuts, aprovats pel Ple del Conselh Generau d'Aran en sessió ordinària de 27 de febrer de 2002.

#### MANIFESTEN:

**Primer.-** Que per Decret 354/2001, de 18 de desembre, s'aprovà la transferència de l'Administració de la Generalitat de Catalunya al Conselh Generau d'Aran de diverses competències, serveis, funcions i mitjans en matèria de sanitat, en el marc del que s'estableix a l'article 20.3 de la Llei 16/1990, de 13 de juliol, sobre el règim especial d'era Val d'Aran.



Doc. original signat per:  
Servei Administratiu  
Electrónica Generalitat de  
Catalunya 06/05/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat  
d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0MHVLE8JBFYWK9F8APGBWZLQH5R092UJ

Data creació còpia:  
06/05/2020 08:09:29  
Data caducitat còpia:  
06/05/2023 00:00:00  
Pàgina 1 de 7

**Segon.-** Que l'assumpció efectiva de les competències objecte de transferència per part del Conselh Generau d'Aran, per mitjà del SAS com a ens autònom competent en la gestió del sistema sanitari públic a l'Aran, ha posat de manifest la conveniència de detallar diversos aspectes que afecten a la gestió quotidiana dels serveis transferits i a les relacions entre el Departament de Salut de la Generalitat de Catalunya i el Conselh Generau d'Aran per tal d'assegurar la correcta coordinació i col·laboració amb la resta del sistema sanitari públic de Catalunya.

Així mateix, la dimensió de l'Aran, la complexitat creixent del sistema sanitari públic i la necessària cerca de l'eficiència, l'eficàcia i la simplicitat administrativa aconsellen que el SAS i el Departament de Salut puguin establir uns vincles de col·laboració interadministrativa que permetin les sinergies d'ambdues institucions per a la correcta gestió i administració d'algunes de les competències transferides, en benefici de la ciutadania. En aquest sentit s'entén la conveniència per tal d'assegurar la informació bàsica sobre els serveis traspasats o la utilitat d'establir un circuit d'interlocució en la gestió quotidiana, d'aquí l'interès per desenvolupar els continguts del Decret 354/2001 mitjançant l'establiment del present instrument de col·laboració i coordinació.

**Tercer.-** Els canvis previstos en l'organització sanitària a Catalunya, la creació dels Govers Territorials de Salut, la extensió del model de finançament mitjançant el sistema de compra de serveis de base poblacional a la totalitat dels territoris, el desplegament de l'Agència de Protecció de la Salut, l'establiment d'objectius de salut per a totes les línies de serveis, la generalització de la transferència de risc en la gestió de prestacions complementàries o la posada en marxa de nous serveis i prestacions, són també motius que per si sols justifiquen la concreció de determinats continguts del Decret esmentat.

En aquest marc, la comissió mixta de seguiment que el Decret 354/2001 estableix en el seu article 8, es configura com l'òrgan institucional de referència per tal de facilitar la subscripció d'aquests pactes així com per valorar l'eventual incorporació anual de noves accions als traspasos ja existents i l'avaluació de la possibilitat de transferir noves matèries.

Atès l'exposat, les parts, reconeixent-se mútuament plena capacitat per obligar-se, estableixen el present conveni de col·laboració interadministrativa amb subjecció als següents

## **A C O R D S:**

### **Primer. Objecte**

El present conveni té com a objecte pactar el desenvolupament dels continguts del Decret 354/2001, de 18 de desembre, de transferència de competències de la Generalitat de Catalunya al Conselh Generau d'Aran en matèria de sanitat,



Doc. original signat per:  
Servei Administració  
Electrònica Generalitat de  
Catalunya 06/05/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0MHVLE8JBFYWK9F8APGBWZLQH5R092UJ

Data creació còpia:  
06/05/2020 08:09:29  
Data caducitat còpia:  
06/05/2023 00:00:00  
Pàgina 2 de 7

així com el de consensuar la seva interpretació amb la finalitat de facilitar-ne l'aplicació i coordinar les actuacions de les parts en benefici de l'atenció a la població.

### **Segon. Marc competencial**

Pel que fa a la gestió i execució de les matèries objecte de traspàs i de conformitat amb l'article 6 del citat Decret 354/2001, aquestes s'exerciran d'acord a les directrius que el Departament de Salut estableixi en virtut de les competències que té encomanades en la planificació, organització i ordenació del sistema sanitari de Catalunya i en la salut pública. El Departament de Salut es reserva expressament l'exercici de les funcions de planificació general, alta inspecció, acreditació de centres i serveis i garantia última de la qualitat de la prestació sanitària.

Així mateix, el Departament de Salut directament o mitjançant els organismes que en depenen, prestarà l'assessorament tècnic en aquelles matèries del traspàs, que per la seva especificitat o especialització es puguin beneficiar de la col·laboració interadministrativa en ordre garantir l'eficàcia, eficiència i la necessària sostenibilitat del sistema sanitari públic, incloent les prestacions de salut pública. Aquesta funció d'assessorament s'exercirà sempre a demanda del Conselh Generau d'Aran o dels organismes que en depenen i és desenvoluparà mitjançant els procediments que s'estableixin adhoc.

### **Tercer. Marc territorial de referència**

El desenvolupament dels centres i serveis avui dependents del SAS, han anat conformant al llarg del temps, una àrea d'influència més enllà del marc territorial propi de l'Aran. Aquest fenomen lligat a la realitat històrica, social i cultural del territori, ha establert una sèrie de fluxos naturals de la població tant d'Aran com dels territoris veïns i ha suposat també una forta penetració dels recursos sanitaris d'Aran en aquests territoris.

Així, d'una banda, el sistema sanitari de l'Aran genera cap els seus serveis especialitzats, un factor d'atracció dels territoris veïns de l'Alta Ribagorça, zona alta del Pallars Sobirà i Ribagorça aragonesa. Cal harmonitzar les actuacions que sota el marc de referència territorial s'han de desenvolupar i assegurar el manteniment d'aquesta activitat de referència pels territoris que històricament utilitzen els recursos sanitaris de l'Aran com a serveis especialitzats d'assistència, sense perjudici de les competències traspassades al govern d'Aran. D'altra banda, des de l'Aran ha existit sempre un flux natural cap a França, on el sistema sanitari francès actua avui encara com a referència en determinades matèries.

### **Quart. Línies de col·laboració**

És voluntat del Conselh Generau d'Aran i dels organismes que en depenen,

|                                                                                    |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Doc. original signat per:<br>Serveis Administració<br>Electrònica Generalitat de<br>Catalunya 06/05/2020                                             | Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat<br>d'aquest document a l'adreça web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a><br><br>Original electrònic / Còpia electrònica autèntica | Data creació còpia:<br>06/05/2020 08:09:29<br>Data caducitat còpia:<br>06/05/2023 00:00:00<br>Pàgina 3 de 7 |
|                                                                                    | CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ<br><br>0MHVLE8JBFWK9F8APGBWZLQH5R092UJ |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                             |

aprofundir en aquelles polítiques institucionals establertes en el marc de la política de govern de la Generalitat de Catalunya, tal i com preveu el mateix Decret 354/2001 de 18 de desembre.

És en aquest àmbit on cal avançar per tal de conciliar i harmonitzar les línies estratègiques que desenvolupa el sistema sanitari català amb les polítiques pròpies que en aquest mateix context duu a terme el Conselh Generau d'Aran com expressió de govern en el seu àmbit territorial, en l'exercici de les seves competències.

En aquest sentit s'acorda estudiar la viabilitat de l'aplicació del model de finançament mitjançant el sistema de base poblacional, atenent als fluxos de població i a la realitat del territori. Així mateix, s'haurà d'avançar també en la definició dels objectius de salut compartits per ambdues administracions, així, com en la posada en marxa de nous programes, serveis o prestacions, o l'assumpció d'aspectes de gestió lligats a la transferència de risc, en ordre a compartir la corresponsabilitat en termes d'eficiència i sostenibilitat d'algunes de les matèries traspassades, incloent les prestacions de salut pública.

#### **Cinquè. Manteniment i inversions**

El Departament de Salut es compromet a preveure la transferència d'una quantia anual en concepte de manteniment i reposició dels actius objecte del traspàs.

Les inversions en nous serveis i equipaments hauran de ser identificades en un pla a cinc anys i seran objecte d'un conveni específic de finançament, acordat per la comissió de seguiment.

#### **Sisè. Finançament**

D'acord amb el que preveu el Decret 345/001, esmentat, el Departament de Salut i els organismes que en depenen podran efectuar aportacions econòmiques específiques que complementin els imports fixats inicialment en el traspàs i les seves actualitzacions, transferits des del Departament d'Economia i Finances.

A títol enunciatiu, sens perjudici de les modificacions del finançament que es puguin derivar de l'estudi previst a l'últim paràgraf de l'apartat quart d'aquest conveni, el Departament de Salut regularitzarà anualment els imports derivats, entre altres, dels següents conceptes:

- Noves accions i polítiques pròpies dins el marc territorial d'Aran, acordades per la comissió de seguiment.
- Les noves accions a desenvolupar dins els territoris on l'àrea d'influència del sistema sanitari d'Aran actua com a referència especialitzada seran acordades entre el CatSalut-Departament de Salut i el SAS. Aquest acord

|                                                                                    |                                                                                                          |                                                                                                                                                                              |                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|  | Doc. original signat per:<br>Serveis Administració<br>Electrònica Generalitat de<br>Catalunya 06/05/2020 | Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat<br>d'aquest document a l'adreça web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> | Data creació còpia:<br>06/05/2020 08:09:29   |
|                                                                                    |                                                                                                          | Original electrònic / Còpia electrònica autèntica                                                                                                                            | Data caducitat còpia:<br>06/05/2023 00:00:00 |
|                                                                                    |                                                                                                          | CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ<br><br>0MHVLE8JBFYWK9F8APGBWZLQH5R092UJ                        | Pàgina 4 de 7                                |

recollirà les propostes dels diferents governs territorials i especial i específicament, pel que fa a l'Alta Ribagorça, les propostes del Govern Territorial d'aquesta comarca.

- Repercussió sobre l'Aran d'aquelles noves accions o millores que el Departament de Salut hagi aplicat a la totalitat del territori català, així com la liquidació dels imports de les repercussions dels convenis de personal d'atenció primària, transport sanitari i atenció especialitzada que s'estableixin dins del sector, mitjançant les anualitats corresponents.
- Transferència de risc, en positiu o negatiu, derivada de la gestió de prestacions complementàries, particularment de les receptes de farmàcia i la prestació ortoprotèsica, en els termes que es determini en el conveni que es subscriu per a la fixació de una despesa màxima assumible anual.
- La valoració de les repercussions que sobre l'Administració sanitària d'Aran suposi el desenvolupament del punt quart dels acords que preveu el present conveni sobre l'aplicació de polítiques de salut (objectius de salut) i serveis (programes, prestacions) que es traslladin al proveïdor de serveis.
- Excepcionalment i per a l'any 2006, la liquidació dels imports pendents d'anys anteriors corresponents a les repercussions dels convenis de personal d'atenció primària, transport sanitari i atenció especialitzada, detallats en la clàusula anual.

#### **Setè. Clàusules anuals**

Anualment, els acords que en les matèries objecte del present conveni es puguin establir, es reflectiran en una clàusula addicional, que regularà expressament les aportacions econòmiques del Departament de Salut per a cada exercici, sens perjudici dels acords establerts en matèria de finançament general entre la Generalitat de Catalunya i el Conselh Generau d'Aran.

#### **Vuitè. Relacions i interlocució**

El traspàs de noves competències al Conselh Generau d'Aran, així com la incorporació de noves accions que anualment es puguin determinar, s'acordaran en la comissió mixta de seguiment prevista en l'article 8 del Decret 354/2001.

La resta de relacions derivades de la gestió quotidiana de les competències transferides en l'àmbit de la gestió dels serveis sanitaris, s'articularan a través de la Regió Sanitària Alt Pirineu i Aran del CatSalut, sense perjudici d'aquelles que d'acord al seu objecte i marc competencial s'hagin d'articular directament amb el Departament de Salut o òrgans que aquest determini.

|                                                                                    |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Doc.original signat per:<br>Serveis Administració<br>Electrònica Generalitat de<br>Catalunya 06/05/2020 | Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a><br><br>Original electrònic / Còpia electrònica autèntica | Data creació còpia:<br>06/05/2020 08:09:29<br>Data caducitat còpia:<br>06/05/2023 00:00:00<br>Pàgina 5 de 7 |
|                                                                                    |                                                                                                         | CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ<br><br><br>0MHVLE8JBFYWK9F8APGBWZLQH5R092UJ                                                                          |                                                                                                             |

### **Novè. Sistemes d'informació**

Amb la finalitat d'assegurar la integritat dels sistemes d'informació sanitària de Catalunya, el Conselh Generau d'Aran, directament o a través del SAS, aportarà, amb la periodicitat que es determini per a cada tipus de dades, informació actualitzada sobre els àmbits que es determinin.

La cessió de dades s'efectuarà amb ple respecte de les prescripcions derivades de la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal i la resta de normativa que pugui resultar d'aplicació.

### **Desè. Coordinació i règim jurídic**

Aquest conveni es configura com un instrument de coordinació entre les parts a partir dels criteris de distribució competencial derivats de la Llei 15/1990, de 9 de juliol, d'ordenació sanitària de Catalunya i del Decret 354/2001, de 18 de desembre, de transferència de competències de la Generalitat de Catalunya al Conselh Generau d'Aran. D'acord amb això, els compromisos que s'hi recullen s'estableixen a efectes interpretatius i de desenvolupament d'aquest marc normatiu i no comporten l'assumpció de drets i obligacions de contingut econòmic exigibles entre les parts, els quals es regularan a partir de la clàusula anual addicional a aquest document prevista al pacte sisè.

### **Onzè. Vigència**

El present conveni tindrà efectes des del moment de la seva signatura i la seva vigència, atesa la seva naturalesa, s'estendrà durant un període indefinit. Sens perjudici de l'anterior, es podrà resoldre per la concurrència de qualsevol dels següents motius:

- a) Per l'acord mutu de les parts signants, que haurà de manifestar-se per escrit.
- b) Per incompliment dels seus pactes.
- c) Per la impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de dur a terme les actuacions que en constitueixen l'objecte.

### **Dotzè. Ratificació**

De conformitat amb el que estableix l'Acord del Consell de Direcció del CatSalut, de 27 de gener de 1993, de delegació de funcions d'aquest òrgan en el seu director, aquest conveni serà sotmès a la ratificació del Consell esmentat.

Així mateix, d'acord amb els estatuts que regulen el SAS, l'eficàcia d'aquest conveni serà sotmesa a la ratificació del Consell de Direcció del SAS.

|                                                                                    |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Doc. original signat per:<br>Servei Administració<br>Electrònica Generalitat de<br>Catalunya 06/05/2020 | Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a><br><br>Original electrònic / Còpia electrònica autèntica | Data creació còpia:<br>06/05/2020 08:09:29<br>Data caducitat còpia:<br>06/05/2023 00:00:00<br>Pàgina 6 de 7 |
|                                                                                    |                                                                                                         | CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ<br><br><br>0MHVLE8JBFWK9F8APGBWZLQH5R092UJ                                                                           |                                                                                                             |

I en prova de conformitat, s'estén i se signa el present conveni per exemplar quadruplicat i a un sol efecte, en el lloc i la data indicats a l'encapçalament.

  
Marina Geli i Fàbrega  
Hble. Consellera del Departament  
de Salut

  
Carles Manté i Fors  
Director del Servei Català de la Salut

  
Carlos Barrera Sánchez  
Mg. Síndic del Conselh Generau  
d'Aran

  
Francesc J. Fernández i Enrich  
Director del ~~Servei~~ Aranés dera Salut

|                                                                                    |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Doc.original signat per:<br>Serveis Administració<br>Electrònica Generalitat de<br>Catalunya 06/05/2020 | Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat<br>d'aquest document a l'adreça web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a><br>Original electrònic / Còpia electrònica autèntica | Data creació còpia:<br>06/05/2020 08:09:29<br>Data caducitat còpia:<br>06/05/2023 00:00:00<br>Pàgina 7 de 7 |
|                                                                                    |                                                                                                         | CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ<br><br>0MHVLE8JBFYWK9F8APGBWZLQH5R092UJ                                                                             |                                                                                                             |